

**Zeitschrift:** Horizons : le magazine suisse de la recherche scientifique  
**Herausgeber:** Fonds National Suisse de la Recherche Scientifique  
**Band:** 25 (2013)  
**Heft:** 97  
  
**Erratum:** Précision  
**Autor:** [s.n.]

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 11.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

## L'éclosion des langues

Les langues ne sont plus ce qu'elles étaient. Prenons *annus* (an), en latin classique, un nom commun muni de huit terminaisons différentes, suivant le cas employé. L'italien n'a conservé que deux formes pour le même mot, *anno*, au singulier, et *anni*, au pluriel. Quant au français, il n'a retenu que la syllabe *an* qui se prononce de la même manière au singulier et au pluriel.

Dans son livre «The Unfolding of Language», le linguiste Guy Deutscher montre que cet appauvrissement a, de tout temps, été dénoncé. Faisant allusion au siècle précédent, Cicéron écrivait ainsi en 46 av. J.-C.: «En ce temps-là, presque tout le monde parlait correctement (...) De ce point de vue, le passage du temps a eu un effet délétère.»



Que nous puissions nous exprimer aujourd'hui de façon plus ou moins compréhensible paraît donc presque miraculeux!

Guy Deutscher bat toutefois en brèche quelques idées reçues concernant le déclin des langues. Ce processus de dégradation donne en effet naissance à de véritables merveilles linguistiques, des mots courts qui se fondent avec

d'autres. A l'image du futur en français, formé à partir des terminaisons du présent de l'auxiliaire avoir. On trouve ainsi le suffixe *ai* (de *j'ai*) à la fin de *j'aimerai*. Cela n'est pas un hasard mais le fruit de la contraction du bas latin *amare habeo*, littéralement «j'ai à aimer», avec trois syllabes au lieu de six et un mot à la place de deux. C'est grâce à de tels exemples éclairants que le linguiste explique de manière divertissante et spirituelle les règles à partir desquelles les langues se sont développées au cours des derniers millénaires. Il met aussi en évidence deux principes forts à la base de cette évolution: la paresse ou la volonté d'économiser ses efforts lors de la prononciation, et une certaine esbroufe ou le souhait d'augmenter l'impact d'une expression.

Né en Israël, Guy Deutscher enseigne à l'Université de Manchester, en Grande-Bretagne. L'excellente traduction allemande de son ouvrage est aussi enrichie d'exemples tirés de la langue de Goethe. *va*

Guy Deutscher: *Du Jane, ich Goethe – Eine Geschichte der Sprache*. Traduit de l'anglais par Martin Pfeiffer. dtv, Munich, 2011. (*The Unfolding of Language*. William Heinemann, Londres, 2005. Pas traduit en français)

### Précision

Une erreur s'est glissée au début de l'article «Un genou de plus», en page 13 du dernier numéro d'*Horizons*. La mention «par mois» a été oubliée dans la phrase sur le montant des frais de santé. Il fallait lire que ceux-ci ont représenté en 2010, pour chaque personne vivant en Suisse, une charge moyenne de 661 francs par mois.

De juin à septembre 2013

#### Café scientifique

Neuchâtel: «Ecrivain-tueur cherche éditeur» (4 septembre)

Cafétéria du bâtiment principal, Université de Neuchâtel, av. du 1er-Mars 26, 2000 Neuchâtel, de 18h00 à 19h30

► [www.unine.ch/cafescientifique](http://www.unine.ch/cafescientifique)

Jusqu'au 22 septembre 2013

#### «Saint & Politique.

#### Sculptures médiévales dans les Alpes»

Ancien Pénitencier

Rue des Châteaux 24, 1950 Sion

► [www.musees-valais.ch](http://www.musees-valais.ch)

Jusqu'au 3 novembre 2013

#### «Les rois de la mare»

Centre Pro Natura de Champ-Pittet

Chemin de la Cariçaie 1, 1400 Cheseau-Noréaz

► [www.pronatura.ch/champ-pittet](http://www.pronatura.ch/champ-pittet)

Jusqu'au 5 janvier 2014

#### «Génie des artisans.

#### De l'atelier au laboratoire»

Musée d'histoire des sciences

Rue de Lausanne 128, 1202 Genève

► [www.ville-ge.ch/mhs](http://www.ville-ge.ch/mhs)

Jusqu'au 26 janvier 2014

#### «Flora aquatica»

Musée d'histoire naturelle de Fribourg

Chemin du Musée 6, 1700 Fribourg

► [www.fr.ch/mhn](http://www.fr.ch/mhn)

Jusqu'au 2 mars 2014

#### «Fleurs des Pharaons»

Laténium

Parc et musée d'archéologie de Neuchâtel

Espace Paul-Vouga, 2068 Hauterive

► [www.latenium.ch](http://www.latenium.ch)